

Deu

Chapter 13

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיִּתֵּן
dan-memberikan
[H5414](#)

חֲלוֹם
mimpi
[H2472](#)

חֵלֵם
pemimpi

אוּ
atau

נָבִיא
seorang-nabi
[H5030](#)

בְּקִרְבְּךָ
di-tengahmu
[H7130](#)

יִקוּם
muncul

כִּי-
Jika-

1

אֵלַי
kepadamu
[H0413](#)

אוּ
atau

מוֹפֵת:
mujizat
[H4159](#)

אוֹת
tanda
[H0226](#)

Apabila di tengah-tengahmu muncul seorang nabi atau seorang pemimpi, dan ia memberitahukan kepadamu suatu tanda atau mujizat,

וּבֵא
Dan-terjadi
[H0935](#)

הָאוֹת
tanda
[H0226](#)

וְהַמוֹפֵת
dan-mujizat
[H4159](#)

אֲשֶׁר-
yang-

דִּבֶּר
dia-katakan
[H1696](#)

אֵלַי
kepadamu
[H0413](#)

לְאָמַר
dengan-berkata
[H0559](#)

2

נִלְכָה
marilah-kita-pergi
[H3212](#)

אֲחֵרַי
mengikuti

אֱלֹהִים
allah-allah
[H0430](#)

אַחֵרִים
lain
[H0312](#)

אֲשֶׁר
yang

לֹא-
tidak-

יֹדְעֵתָם
kamu-kenal
[H3045](#)

וְנִעְבְּדֵם:
dan-marilah-kita-menyembah-mereka
[H5647](#)

dan apabila tanda atau mujizat yang dikatakannya kepadamu itu terjadi, dan ia membujuk: Mari kita mengikuti allah lain, yang tidak kaukenal, dan mari kita berbakti kepadanya,

לֹא
Jangan
[H3808](#)

תִּשְׁמַע
kamu-dengarkan
[H8085](#)

אֶל-
-

דְּבָרַי
perkataan
[H1697](#)

הַנָּבִיא
nabi
[H5030](#)

הַהוּא
itu
[H1931](#)

אוּ
atau

אֶל-
-

חֵלֵם
pemimpi
[H2472](#)

חֲלוֹם
mimpi
[H2472](#)

3

הָהוּא
itu
[H1931](#)

כִּי
karena

מִנֹּסָה
menguji
[H5254](#)

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

אֱלֹהֶיכֶם
Allahmu
[H0430](#)

אֲתָכֶם
kamu
[H0853](#)

לְדַעַת
untuk-mengetahui
[H3045](#)

הֲיִשְׁכַּח
apakah-kamu
[H3426](#)

אֶהְיֶה
mengasihi
[H0157](#)

אֶת-
-

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

אֱלֹהֶיכֶם
Allahmu
[H0430](#)

בְּכֹל-
dengan-segenap-
[H3605](#)

לְבַבְכֶם
hatimu
[H3824](#)

וּבְכֹל-
dan-dengan-segenap-
[H3605](#)

נַפְשֵׁיכֶם:
jiwamu
[H5315](#)

maka janganlah engkau mendengarkan perkataan nabi atau pemimpi itu; sebab TUHAN, Allahmu, mencoba kamu untuk mengetahui, apakah kamu sungguh-sungguh mengasihi TUHAN, Allahmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu.

אֲחֵרַי
Mengikuti
[H3068](#)

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

אֱלֹהֶיכֶם
Allahmu
[H0430](#)

תֵּלְכוּ
berjalanlah
[H3212](#)

וְאֵתוּ
dan-Dia
[H0853](#)

תִּירְאוּ
takutilah
[H3372](#)

וְאֵת-
dan-
[H0853](#)

מִצְוֹתָיו
perintah-perintah-Nya
[H4687](#)

4

תִּשְׁמְרוּ
jagalah
[H8104](#)

וּבְקוֹל
dan-suara-Nya

תִּשְׁמְעוּ
dengarlah
[H8085](#)

וְאֵתוּ
dan-Dia
[H0853](#)

תַּעֲבֹדוּ
layani
[H5647](#)

וּבֹ
dan-kepada-Nya

תִּדְבְּקוּן:
berpeganglah
[H1692](#)

TUHAN, Allahmu, harus kamu ikuti, kamu harus takut akan Dia, kamu harus berpegang pada perintah-Nya, suara-Nya harus kamu dengarkan, kepada-Nya harus kamu berbakti dan berpaut.

דָּבַר-	כִּי	יִמָּוֵת	הֵהוּא	הַחֲלוֹם	הַלֵּם	אוֹ	הֵהוּא	וְהַנְּבִיא	5
dia-berbicara-	karena	harus-dibunuh	itu	mimpi	pemimpi	atau	itu	Dan-nabi	
H1696		H4191	H1931	H2472			H1931	H5030	
מֵאַרְץ	וּמִתְּכֶם	הַמוֹצֵיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עַל-	סָרָה			
dari-negeri	kamu	yang-membawa-keluar	Allahmu	TUHAN	terhadap-	pemberontakan			
H0776	H0853	H3318	H0430	H3068		H5627			
מִן-	לְהַדְרִיחַךְ	עֲבָדִים	מִבֵּית	וְהַפְּדֶךָ		מִצְרַיִם			
dari-	untuk-menyesatkanmu	perbudakan	dari-rumah	dan-yang-menebus-engkau		Mesir			
	H5080	H5650		H6299		H4714			
בָּהּ	לְלַכֵּת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ			
di-dalamnya	untuk-berjalan	Allahmu	TUHAN	diperintahkan-kepadamu	yang	jalan			
	H3212	H0430	H3068	H6680		H1870			
				מִקֶּרְבְּךָ:	הַרְעַ	וּבְעֵרְתָּ			
				dari-tengahmu	kejahatan	dan-hapuskanlah			
				H7130					

Nabi atau pemimpi itu haruslah dihukum mati, karena ia telah mengajak murtad terhadap TUHAN, Allahmu, yang telah membawa kamu keluar dari tanah Mesir dan yang menebus engkau dari rumah perbudakan -- dengan maksud untuk menyesatkan engkau dari jalan yang diperintahkan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk dijalani. Demikianlah harus kauhapuskan yang jahat itu dari tengah-tengahmu.

אוֹ-	בְנֶךָ	אוֹ-	אִמִּיךָ	בֶּן-	אֲחִיךָ	וְיִסִּיתֶךָ	כִּי	6
atau-	anakmu-laki-laki	atau-	ibumu	anak-	saudaramu	membujuk-engkau	Jika	
			H0517		H0251	H5496		
כַּנְפֹּשֶׁה	אֲשֶׁר	רֵעֶךָ	אוֹ	חִיקְךָ	אִשְׁתְּ	אוֹ	בְּתוּךָ	
seperti-jiwamu	yang	sahabatmu	atau	pangkuanmu	istri	atau	anakmu-perempuan	
H5315		H7453		H2436	H0802		H1323	
אֱלֹהִים	וְנִעְבְּדָהּ		נִלְכָהּ	לְאָמַר	בְּסֵתֶר			
allah-allah	dan-marilah-kita-menyembah		marilah-kita-pergi	dengan-berkata	secara-rahasia			
H0430	H5647		H3212	H0559				
		וְאֲבֹתֶיךָ:	אֲתָהּ	יָדְעָהּ	לֹא	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	
		dan-nenek-moyangmu	engkau	kamu-kenal	tidak	yang	lain	
		H0001		H3045	H3808		H0312	

Apabila saudaramu laki-laki, anak ibumu, atau anakmu laki-laki atau anakmu perempuan atau isterimu sendiri atau sahabat karibmu membujuk engkau diam-diam, katanya: Mari kita berbakti kepada allah lain yang tidak dikenal olehmu ataupun oleh nenek moyangmu,

אוֹ	אֵלֶיךָ	הַקְּרִבִים	סְבִיבֹתֶיךָ	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי	7
atau	kepadamu	yang-dekat	di-sekelilingmu	yang	bangsa-bangsa	Dari-allah-allah	
	H0413	H7138	H5439			H0430	
		הָאָרֶץ:	קֶצֶה	וְעַד-	הָאָרֶץ	מִמֶּנָּה	הַרְחֵקִים
		bumi	ujung	sampai-	bumi	darimu	yang-jauh
		H0776	H5704	H0776	H0776		H7350

salah satu allah bangsa-bangsa sekelilingmu, baik yang dekat kepadamu maupun yang jauh dari padamu, dari ujung bumi ke ujung bumi,

	וְלֹא־ dan-jangan- H3808	אֵלָיו dia H0413	תִּשְׁמַע kamu-dengarkan H8085	וְלֹא־ dan-jangan H3808	לּוֹ kepadanya	תֹּאבְּהָ kamu-setuju H0014	לֹא־ Jangan- H3808	8
תִּכְסֶּה kamu-melindungi H3680	וְלֹא־ dan-jangan- H3808	תַּחְמֹל mengasihani H2550	וְלֹא־ dan-jangan- H3808	עָלָיו kepadanya	עֵינָיִךָ matamu	תַּחֲסֹס berbelas-kasihan H2347		
							עָלָיו: dia	

maka janganlah engkau mengalah kepadanya dan janganlah mendengarkan dia. Janganlah engkau merasa sayang kepadanya, janganlah mengasihani dia dan janganlah menutupi salahnya,

	בּוֹ terhadapnya	תִּהְיֶה־ haruslah- H1961	יָדְךָ tanganmu H3027	תַּחַרְגֵנּוּ kamu-harus-membunuh-dia H2026	הָרֹג membunuh H2026	כִּי Melainkan	9	
		בְּאַחֲרָנָה: yang-terakhir H0314	הָעָם rakyat	כָּל־ semua- H3605	וְיָד dan-tangan H3027	לְהַמִּיתוֹ untuk-mematikan-dia H4191	בְּרֵאשִׁוֹנָה yang-pertama H7223	

tetapi bunuhlah dia! Pertama-tama tanganmu sendirilah yang bergerak untuk membunuh dia, kemudian seluruh rakyat.

	בִּקְשׁ dia-berusaha H1245	כִּי karena	וְנָמַת sampai-mati H4191	בְּאֲבָנִים dengan-batu-batu H0068	וּסְקֹלְתוֹ Dan-lemparilah-dia-dengan-batu H5619		10	
מֵאֶרֶץ dari-negeri H0776	הַמִּצְרַיִם yang-membawa-keluar-engkau H3318		אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	מֵעַל dari	לְהַדְרִימְךָ untuk-menyesatkanmu H5080		
					מִבֵּית perbudakan H5650	מִבֵּית dari-rumah	מִצְרַיִם Mesir H4714	

Engkau harus melempari dia dengan batu, sehingga mati, karena ia telah berikhtiar menyesatkan engkau dari pada TUHAN, Allahmu, yang telah membawa engkau keluar dari tanah Mesir, dari rumah perbudakan.

	יִוְסַפּוּ akan-melakukan-lagi H3254	וְלֹא־ dan-tidak-	וְיִרְאוּן dan-takut H3372	וְיִשְׁמְעוּ akan-mendengar H8085	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל־ Dan-seluruh- H3605	11
		ס di-tengahmu H7130	בְּקֶרְבְּךָ: ini H2088	הַרְעָה jahat H2088	כְּדַבָּר seperti-perbuatan H1697	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	

Maka seluruh orang Israel akan mendengar dan menjadi takut, sehingga mereka tidak akan melakukan lagi perbuatan jahat seperti itu di tengah-tengahmu.

לְךָ kepadamu	נָתַן berikan H5414	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר yang	עָרִיךָ kotamu	בְּאַחַת di-salah-satu H0259	תִּשְׁמַע kamu-mendengar H8085	כִּי־ Jika-	12
						לְאָמֹר: dengan-berkata H0559	שָׁם di-sana H8033	לְשֹׁבֵת untuk-ditinggali H3427	

Apabila di salah satu kota yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk diam di sana, kaudengar orang berkata:

אֶת־ - H0853	וַיְדַיְחֵם dan-mereka-menyesatkan H5080	מִקֶּרְבְּךָ dari-tengahmu H7130	בְּלִיעַל Belial H1100	בְּנֵי־ anak-anak- H0376	אָנָשִׁים orang-orang H0376	יִצְאוּ Pergilah H3318	13
	וְנַעֲבֹדָהּ dan-marilah-kita-menyembah H5647	נִלְכֶה marilah-kita-pergi H3212	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	עִרָם kota-mereka H0312	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	אֱלֹהִים allah-allah H0430	
			יִדְעֶתָם: kamu-kenal H3045	לֹא־ tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H0312	אֲחֵרִים lain H0312	

Ada orang-orang dursila tampil dari tengah-tengahmu, yang telah menyesatkan penduduk kota mereka dengan berkata: Mari kita berbakti kepada allah lain yang tidak kamu kenal,

הַדְּבָר hal H1697	נִכּוֹן pasti H1697	אֱמֶת benar H0571	וַתִּהַן dan-lihatlah H2009	הַיֵּטֵב dengan-teliti H3190	וְשִׂאֵלָהּ dan-tanyakanlah H7592	וַחֲקֹרְתָּ dan-periksallah H2713	וְדַרְשָׁתָּ Dan-selidiki H1875	14
					בְּקֶרְבְּךָ: di-tengahmu H7130	הִזֵּאת ini H2063	נַעֲשֵׂתָהּ telah-dilakukan H8441	
						הַתּוֹעֵבָה kekejian H8441		

maka haruslah engkau memeriksa, menyelidiki dan menanyakan baik-baik. Jikalau ternyata benar dan sudah pasti, bahwa kekejian itu dilakukan di tengah-tengahmu,

לְפִי־ dengan-mata- H6310	תְּהִיא () itu H1992	[ההוא] [itu] H1931	הָעִיר kota H3427	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	אֶת־ - H0853	תְּכָה kamu-harus-memukul H5221	תְּכָה Memukul H5221	15
	בְּהִמְתָּהּ ternaknya H0929	וְאֵת־ dan- H0853	בָּהּ di-dalamnya H0853	אֲשֶׁר־ yang- H3605	כָּל־ semua- H0853	וְאֵת־ dan- H0853	אֹתָהּ itu H0853	
						הַחֶרֶם dengan-tumpas H2719	חֶרֶב pedang H2719	
						חֶרֶב: pedang H2719	לְפִי־ dengan-mata- H6310	

maka bunuhlah dengan mata pedang penduduk kota itu, dan tumpaslah dengan mata pedang kota itu serta segala isinya dan hewannya.

בְּאֵשׁ dengan-api H0784	וְשָׂרַפְתָּ dan-bakarlah H8313	רְחֹבָהּ alun-alunnya H7339	תּוֹךְ tengah H8432	אֶל־ ke- H0413	תִּקְבְּצֵן kumpulkanlah H6908	שְׁלָלָהּ jarahannya H7998	כָּל־ semua- H3605	וְאֵת־ Dan- H0853	16
	וַהֲיֵתָהּ dan-jadilah H1961	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	כָּלִיל seluruhnya H3632	שְׁלָלָהּ jarahannya H7998	כָּל־ semua- H3605	וְאֵת־ dan- H0853	הָעִיר kota H0853	
					עוֹד: lagi H5750	תִּבְנֶה dibangun-kembali H1129	לֹא jangan H3808	עוֹלָם selamanya H5769	תֵּל timbunan H8510

Seluruh jarahan harus kaukumpulkan di tengah-tengah lapangan dan harus kaubakar habis kota dengan seluruh jarahan itu sebagai korban bakaran yang lengkap bagi TUHAN, Allahmu. Semuanya itu akan tetap menjadi timbunan puing untuk selamanya dan tidak akan dibangun kembali.

יָשׁוּב berbalik H7725	לְמַעַן supaya H4616	תִּחַרְם yang-ditumpas	מִן־ dari-	מֵאֵימָה apa-pun H3972	בְּיָדְךָ pada-tanganmu H3027	יִדְבֵּק melekat H1692	וְלֹא־ Dan-jangan- H3808
וְרַחֲמֶיךָ dan-mengasihanimu H7355	רַחֲמִים belas-kasih	לְךָ kepadamu	וְנָתַתְּ dan-memberi- H5414	אָפוּ murka-Nya H0639	מִתְרַוֵּן dari-nyala H2740	יְהוָה TUHAN H3068	
	לְאַבְתִּיךָ: kepada-nenek-moyangmu H0001		נִשְׁבַּע bersumpah-Nya H7650	כְּאֲשֶׁר seperti	וַתְרַבֵּךְ dan-memperbanyakmu		

Dari barang-barang yang dikhususkan itu janganlah apa pun melekat pada tanganmu, supaya TUHAN berhenti dari murka-Nya yang bernyala-nyala itu, menunjukkan belas kasihan-Nya kepadamu, mengasihani engkau dan membuat jumlahmu banyak, seperti yang dijanjikan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyangmu.

כָּל־ semua- H3605	אֶת־ - H0853	לְשָׁמַר untuk-menjaga H8104	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹל־ suara	תִּשְׁמַע kamu-mendengarkan H8085	כִּי Jika
לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	הַיּוֹם hari-ini H3117	מְצַוְךָ perintahkan-kepadamu H6680	אֲנִכִּי Aku H0595	אֲשֶׁר yang	מִצְוֹתָיו perintah-perintah-Nya H4687		
			ס Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָי di-mata	תִּישָׁר yang-benar H3477	

Sebab dengan demikian engkau mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, untuk berpegang pada segala perintah-Nya, yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, dengan melakukan apa yang benar di mata TUHAN, Allahmu."